



	Jäätön Isfritt Ice free		Päällekkäin ajautunut jää Hopskjuten is Rafled ice
	Uusi jää (7-10/10) Nyis New ice		Ahtojää- tai röykkiölautta Isburning Floebit, floeberg
	Ohut tasainen jää (9-10/10) Tunn jämn is Nilas, grey ice		Ahtautunut tai röykkiöitynyt jää Vallar eller upptornad is Ridged or hummocked ice
	Kiintojää Fastis Fast ice		Sohjovyö Stampvall Brush ice barrier
	Hauras kiintojää Rutten fastis Rotten fast ice		Repeämävöhyke Område med sprickor Fracture zone
	Avovesi (<1/10) Öppet vatten Open water		Repeämä Spricka Fracture
	Hyvin harva ajojää (1-3/10) Mycket spridd drivis Very open ice		Jään liikesuunta Isdrift Ice drift
	Harva ajojää (4-6/10) Spridd drivis Open ice		Puristus, n = puristusaste (1-3) Ispress, n = ispresskategori Ice pressure, n = degree of pressure
	Tiheä ajojää (7-8/10) Tät drivis Close ice		Jään paksuus (cm) Isstjocklek Ice thickness
	Hyvin tiheä ajojää (9-9+/10) Mycket tät drivis Very close ice		
	Yhteenjäätynyt tai yhteenajautunut ajojää (10/10) Sammanfrusen eller kompakt drivis Consolidated or compact floating ice		
	Jään reuna tai raja Iskant eller isgräns Ice edge or -boundary		Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä Vattentemperatur isotherm Water temperature isotherm (°C)
	Arvioitu jään reuna tai raja Uppskattad iskant eller isgräns Estimated ice edge or -boundary		Koordinaattoriijäänmurtaja Koordinerande isbrytare Coordinating icebreaker
	Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (1971-2000) Ytvattnets medeltemperatur Sea surface mean temperature		

Liikennerajoitukset - Trafikbegränsningar - Restrictions to Navigation Suomi - Finland			
Satama Hamn Harbour	Jääloukka Isklass Ice Class	Minimikantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	10.12.2016
Saimaa, Saimaan kanava	II	2000	10.12.2016

# LIKENNERAJOKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	2000	I, II	10.12.2016
Saimaa, Saimaan kanava	2000	II	10.12.2016

RUOTSI – SVERIGE - SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg – Luleå	2000	II	16.12.2016

VENÄJÄ – RYSSLAND - RUSSIA		
Satama Hamn Harbour	Rajoitus Restriktion Restriction	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Saint-Petersburg	<b>Without ice class only with icebreaker.</b>	<b>16.12.2016</b>
Vyborg	<b>Without ice class only with icebreaker</b>	<b>19.12.2016</b>
Vysotsk	<b>Without ice class only with icebreaker</b>	<b>19.12.2016</b>

VIRO – ESTLAND - ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimimaskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND - LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN - POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND - GERMANY		
Satama Hamn Harbour	Rajoitus Restriktion Restriction	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity